

EDIZIONE / EDITION
2022



GUIDE

GUIDA NAUTICA

NAUTISCHER FÜHRER

**Ufficio del Turismo di La Ciotat
Fremdenverkehrsamt La Ciotat**

#destinationlaciotat
www.destinationlaciotat.com





Contenuti / Inhalt

Presentazione / Präsentation

Presentazione / Präsentation	1
Brigata Nautica / Wassersportbasis	2
A proposito di noi / Über uns	3

Ambiente / Umgebung

Parco nazionale delle Calanques / Nationalpark Calanques	4
Le Calanques di La Ciotat / Die Calanques von Ciotat	6
Club delle baie più belle del mondo / Club der schönsten Buchten der Welt	7
Ile Verte	8
Spiagge / Strände	10
Handiplage	11
Porti / Häfen	12
Piano di balneazione / Traditionsschiffe	13

Attività / Aktivitäten

Immersione / Tauchen	14
Kayak-Canoa-Paddle-Surf	15
Kajak-Kanu-Stehpaddeln-Surfen	15
Noleggio di barche-Visita / Bootsverleih-Besichtigungen	16
Vela / Segeln	17
Percorsi subacquei / Unterwasserpfad	18
Noleggio lettini / Liegestuhlverleih	19

Agenda

Eventi nautici / Nautische Veranstaltungen	20
--	----



Base Nautica / Wassersportbasis

Al porto turistico, la **Base Nautica Comunale** vi invita a scoprire il piacere delle attività nautiche in una delle baie più belle del mondo. Comprende tutti i fornitori di servizi che offrono attività acquatiche o subacquee.

Inoltre, in collaborazione con le associazioni e il Comune, partecipa all'organizzazione di **eventi legati agli sport acquatici**, in particolare la Vela Scolastica (per le scuole della città).

In più, elabora, in accordo con la Direzione dipartimentale del mare di Bouches-du-Rhône (DDTM), **il piano di balneazione che coordina la gestione dei posti di primo soccorso sulle spiagge**. Durante la stagione estiva, il Centro municipale per gli sport acquatici gestisce il **sistema Handiplage**, che fa parte del Dipartimento Sport e Sport acquatici.



Die städtische Wassersportbasis **Base Nautique Municipale** am Jachthafen lädt Sie dazu ein, in einer der schönsten Buchten der Welt eine breite Palette an Wassersportaktivitäten zu entdecken. Hier sind sämtliche Dienstleister zu finden, die **Aktivitäten am, auf und im Wasser anbieten**.

In Partnerschaft mit Vereinen und den Service-Einrichtungen der Stadt beteiligt sie sich zudem an der Organisation von **Wassersport-Veranstaltungen**, insbesondere von Segelkursen für die städtischen Schulen. Gemeinsam mit der Direction Départementale des Territoires de la mer des Bouches-du-Rhône (DDTM) erarbeitet sie außerdem den **Markierungsplan zur Koordinierung der Rettungsposten an den Stränden**. Während der Sommersaison verwaltet die Base Nautique Municipale die **Handiplage-Anlagen**, die der Direction des Sports et du Nautisme angegliedert sind.

Informazioni utili / Praktische Informationen

☛ Nouveau Port de Plaisance

☎ +33 4 42 84 58 60

⌚ **🇮🇹** Dal lunedì al venerdì, dalle 8:30 alle 12 e dalle 13:30 alle 17:30
Chiusura annuale durante le vacanze scolastiche (tra fine dicembre e i primi di gennaio)
🇩🇪 Montags bis freitags von 8:30 bis 12 und 13:30 bis 17:30 Uhr
Jährliche Schließung während der Schulferien (Ende Dezember – Anfang Januar)

DESTINATION LA CIOTAT

CONTATTO / KONTAKT

- ↗ Boulevard Anatole France
13600 LA CIOTAT
- ☎ +33 (0)4 42 08 61 32
- ✉ bienvenue@destinationlaciotat.com
- www.destinationlaciotat.com

RETI SOCIALI / SOZIALE NETZWERKE

- f tourismelaciotat
- o destination_la_ciotat
- t officedetourismelaciotat



PERIODI E ORARI DI APERTURA

Bassa stagione

Novembre - Dicembre - Gennaio - Febbraio - Marzo
Dal lunedì al sabato (dalle 9 alle 13/dalle 14 alle 17)

Mezza stagione

Aprile - Maggio - Giugno - Settembre - Ottobre
Dal lunedì al sabato (dalle 9 alle 12:30/dalle 14 alle 17:30).
Domenica e giorni festivi (dalle 9:30 alle 13)

Alta stagione

Luglio - Agosto
Dal lunedì al sabato (dalle 9 alle 19). Domenica e giorni
festivi (dalle 10 alle 17)

ÖFFNUNGSZEITEN

Nebensaison

November - Dezember - Januar - Februar - März
Montags bis samstags (9-13 / 14-17 Uhr)

Mittlere Saison

April - Mai - Juni - September - Oktober
Montags bis samstags (9-12:30 / 14-17:30 Uhr).
Sonn- und feiertags (9:30-13 Uhr)

Hauptsaison

Juli - August
Montags bis samstags (9-19 Uhr).
Sonn- und feiertags (10-17 Uhr)



Offices de
Tourisme
de France



Presentazione / Präsentation

 **Questa guida ha come obiettivo quello di offrire informazioni sulle attività nautiche di La Ciotat, oltre a fornire una panoramica della storia e delle tradizioni legate al mondo marittimo.**

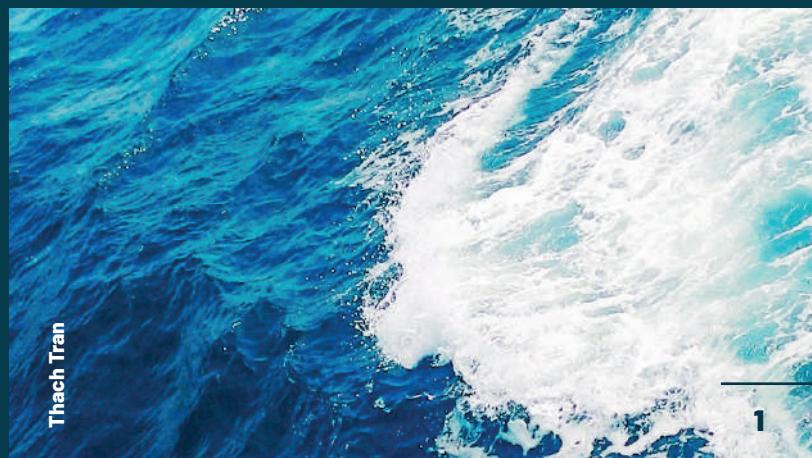
Le barchette, la posidonia, le giostre provenzali, l'Île Verte e il Parco Nazionale delle Calanques non avranno più segreti.

Buona lettura!

 **Dieser Führer präsentiert das Wassersportangebot von La Ciotat und soll Ihnen zudem die Geschichte und die maritimen Traditionen der Region näherbringen.**

Die "Barquettes" genannten Boote, das Neptunras, das provenzalische Wasserturnier, die Île Verte und der Nationalpark Calanques werden für Sie kein Geheimnis mehr sein.

Viel Spaß beim Lesen!



Parco nazionale delle Calanques

Nationalpark Calanques

 Istituito il 18 aprile 2012, il Parco Nazionale delle Calanques è il 10° parco nazionale francese e il primo in Europa ad essere sia terrestre che marino nonché periurbano. Il cuore del Parco Nazionale, che si estende tra i comuni di Marsiglia, Cassis e La Ciotat, è conosciuto in tutto il mondo per i suoi paesaggi mozzafiato, ma anche per la straordinaria biodiversità e la ricchezza culturale.

Un patrimonio naturale meraviglioso

La Ciotat è uno dei principali ingressi del Parco Nazionale. Nel cuore del Parco, il comune possiede numerosi luoghi di interesse, tra cui i due caratteristici **torrenti di Figuerolles e Mugel**. Le falesie di Soubeyranes, che collegano i comuni di La Ciotat e Cassis, costituiscono una vera e propria Mecca della mineralogia. Queste scogliere che si affacciano sul mare rappresentano una delle più alte falesie marittime della Francia e offrono panorami spettacolari accessibili dalla Route des Crêtes. Le falesie sono di colore ocra-arancio e sono costituite da **puddinga** (un conglomerato di rocce dalla forma arrotondata), a differenza del massiccio delle Calanques che è costituito da calcare bianco.

 Der am 18. April 2012 gegründete Nationalpark Calanques ist der zehnte französische Nationalpark und der erste in Europa, der nicht nur Land und Meer umfasst, sondern zudem vor den Toren einer Großstadt liegt. Das an der Kalksteinküste der Provence gelegene Herzstück des Nationalparks erstreckt sich über die Gemeinden Marseille, Cassis und La Ciotat und ist weltweit für seine außergewöhnliche Landschaft, aber auch für seine bemerkenswerte biologische Vielfalt und seinen kulturellen Reichtum bekannt.

Ein eindrucksvolles Naturerbe

La Ciotat ist eines der wichtigsten Tore zum Nationalpark. Das Gebiet der Gemeinde umfasst Teile des Herzstücks des Parks, darunter die beiden herrlichen **Calanques von Figuerolles und Le Mugel**. Die zwischen den Gemeinden La Ciotat und Cassis gelegene Steilküste "Falaises Soubeyranes" ist nicht nur aus mineralogischer Sicht sehr interessant. Diese grandiose, über dem Meer thronende Landschaft umfasst die höchsten Meeresklippen Frankreichs und bietet spektakuläre Aussichtspunkte, die von der Route des Crêtes aus erreichbar sind. Die ocker-orangefarbenen Klippen bestehen aus **Puddingstein** (Kieselkonglomerat), das Calanques-Massiv setzt sich hingegen aus weißem Kalkstein zusammen.

Norme per preservare l'ambiente

Un Parco Nazionale è un territorio ad accesso libero e aperto a tutti, ma è comunque un'area naturale speciale e, in quanto tale, è protetta da norme specifiche stabilite da un decreto e da uno statuto.

Per preservare questo patrimonio naturale, è stata istituita una serie di **norme** che servono a distribuire in maniera equilibrata il numero di visitatori. Le **eco-guardie**, operatori stagionali del Parco Nazionale, vi accolgono per fornirvi informazioni e guidarvi alla scoperta di questo territorio.

Eine Reglementierung zum Schutz des Parks

Ein Nationalpark ist ein frei zugängliches Gebiet, das allen offen steht, jedoch gleichzeitig ein außergewöhnlicher Naturraum, zu dessen Schutz eine besondere Reglementierung auf der Grundlage eines Dekrets und einer Charta eingeführt wurde.

Um dieses majestätische Naturerbe zu erhalten, wurden **Regelungen** zur Begrenzung der Besucherzahlen getroffen. Im Nationalpark stehen **Ecogardes** genannte saisonale Mitarbeiter bereit, die Sie informieren und bei der Entdeckung dieser wunderschönen Region begleiten.

Normativa / Reglementierung

www.calanques-parcnational.fr

Nel cuore marino del Parco Nazionale delle Calanques, è vietato / Im Meeresgebiet des Nationalparks Calanques ist es verboten:



Praticare attività con **moto d'acqua** o altri mezzi acquatici a motore
Jetski und motorisierte Wassersportarten auszuüben



Produrre **inquinamento acustico**
Lärmbelästigung zu verursachen



Prelevare qualsiasi esemplare di **specie protette**
Geschützte Arten zu entnehmen



Sorvolare il Parco Nazionale con **droni** o altri **aeromodelli**
Den Nationalpark mit **Drohnen** oder **Modellflugzeugen** zu überfliegen



Pescare in zone con **divieto di pesca**
In Sperrzonen zu fischen



Navigare, attraccare e sbarcare in aree vietate
In verbotenen Gebieten zu segeln, zu ankern und anzulanden

Superficie terrestre

Landteil

8.500 ettari in 3 comuni (Marsiglia, Cassis, La Ciotat)

8 500 Hektar auf dem Gebiet der drei Gemeinden Marseille, Cassis, La Ciotat

Superficie marina / Meeresteil

43.500 ettari / 43 500 Hektar

Biodiversità

Biodiversität

140 specie animali e vegetali terrestri protette, **60 specie marine** protette

140 geschützte terrestrische Tier- und Pflanzenarten, **60 besonders erhaltenswerte marine** Arten

Affluenza

Besucheraufkommen

2 milioni di visitatori via terra e via mare

Jährlich 2 Millionen Besucher zu Land und zu Wasser



Le Calanques di La Ciotat

Die Calanques von La Ciotat

Le Mugel

 La **Calanque du Mugel** è un sito naturale situato in prossimità del massiccio del **Bec de l'Aigle**. I ciottoli hanno formato un conglomerato rossastro nel corso dei secoli: *la puddinga* di La Ciotat. La Calanque è sede di un parco botanico, "**Le Parc du Mugel**", che consente di passeggiare e di scoprire molte piante della regione, alcune delle quali molto rare. Presenta una fitta vegetazione che comprende numerose specie: lecci, castagni, allori nobili, sughere, carrubi, allori, pini d'Altopiano, pini a ombrello e pini marittimi, aiuole di bambù, piante aromatiche e officinali, fiori selvatici e una varietà di agrumi e rose.

Un sentiero ripido conduce a un belvedere che si affaccia sull'orizzonte marino.

 Die **Calanque du Mugel** ist ein durch das Massiv des **Bec de l'Aigle** geschützter Naturraum. Kiesel haben im Laufe der Zeit ein rötliches Konglomerat gebildet: den *Puddingstein* von La Ciotat. Die Calanque beherbergt den botanischen **Parc du Mugel**, der zu Spaziergängen und zur Entdeckung der zum Teil sehr seltenen Pflanzen unserer Region einlädt. Seine dichte Vegetation umfasst zahlreiche Baumarten: Steineiche, Kastanie, Echter Lorbeer, Korkeiche, Johannisbrotbaum, Lorbeer-Schneeball, Aleppo-Kiefer, Schirmpinie und Strandkiefer – sowie Bambus, Gewürz- und Heilkräuter, Wildblumen und verschiedene Zitrusarten und Rosensträucher. Über einen recht steilen Pfad gelangt man zu einem Aussichtspunkt mit Blick auf die Weite des Meeres.

Figuerolles

 Anticamente coltivato a fichi, da cui il nome, la **Calanque de Figuerolles** si è formata dall'erosione della puddinga e del Rocher du Capuci. Se osservato da un altro promontorio, lo scoglio sembra prendere la forma della testa di un cane, per questo prende il nome *Tête de Chien*, per via di questa somiglianza. Anche l'**îlot du Lion**, (isolotto del Leone) testimonia le forme stravaganti dell'insenatura. Grandi pittori come *Georges Braque* e *Othon Friesz* l'hanno persino immortalata. Quest'ultimo ospita anche un hotel-ristorante affacciato sul mare.

 Die **Calanque de Figuerolles**, die früher mit Feigenbäumen bepflanzt war und daher ihren Namen erhielt, ist durch Erosionen des Puddingsteins und den Felsen Rocher du Capucin gekennzeichnet. Der Felsen wird auch *Tête de Chien* genannt, da er von einem benachbarten Kap aus betrachtet an einen Hundekopf erinnert. Zudem beeindruckt das "Löweninselchen" **îlot du Lion** in der Calanque mit seiner extravaganten Form. Es wurde von großen Malern wie *Georges Braque* und *Othon Friesz* verewigt. Nicht zuletzt begeistert die Calanque mit einem Hotel-Restaurant mit Blick auf das Meer.

Club delle baie più belle del mondo

Club der schönsten Buchten der Welt

 La Ciotat è entrata a far parte dell'esclusivo club delle baie più belle del mondo nel 2019. La città ha presentato la propria candidatura evidenziando i principali punti di forza del Golfe d'Amour.

L'associazione delle baie più belle del mondo mira a mettere in risalto la bellezza dei loro paesaggi e a valorizzare gli sforzi compiuti per proteggere l'ambiente e avviare un'attività turistica sostenibile, con criteri di ammissione rigorosi.

Il club comprende 43 baie in 26 Paesi, di cui 9 sono francesi:

Nome	Regione
Baia delle Sables d'Olonne	Paesi della Loira
Baia di La Ciotat	Provenza-Alpi-Costa Azzurra
Baia del Pouliguen	Paesi della Loira
Baia di Somme	Alta Francia
Baia del Mont Saint-Michel	Normandia
Golfo di Morbihan	Bretagna
Golfo di Girolata	Corsica
Baia di Fort-de-France	Martinica
Baia dei Santi	Guadalupe

 La Ciotat wurde 2019 in den geschlossenen Club der schönsten Buchten der Welt aufgenommen. Bei ihrer Bewerbung hatte die Stadt besonders die Trümpfe des Golfe d'Amour hervorgehoben.

Denn die Vereinigung der schönsten Buchten der Welt zielt nicht nur darauf ab, die Schönheit der Landschaft hervorzuheben, sondern bewertet zudem die Bemühungen zum Schutz der Umwelt und zur Entwicklung eines nachhaltigen Tourismus, wobei strenge Aufnahmekriterien gelten.

Der Club umfasst 43 Buchten in 26 Ländern, 9 davon in Frankreich:

Name	Region
Bucht von Les Sables d'Olonne	Pays-de-la-Loire
Bucht von La Ciotat	PACA
Bucht von Le Pouliguen	Pays-de-la-Loire
Somme-Bucht	Hauts-de-France
Bucht des Mont Saint-Michel	Normandie
Golf von Morbihan	Bretagne
Golf von Porto und Golf von Girolata	Korsika
Bucht von Fort-de-France	Martinique
Bucht von Les Saintes	Guadeloupe



Île Verte

 **A soli 420 metri dalla riva, l'Île Verte è l'unica isola boscosa delle dipartimento Bouches-du-Rhône.**

Sull'Île Verte dominano i **pini d'Aleppo**, che le conferiscono un aspetto smeraldino. Altre specie tipiche, come il mirto, l'olivastro, l'asfodelo e il timo, si trovano accanto ai funghi, che crescono in abbondanza dopo le piogge. Con una superficie di **12 ettari**, l'isola raggiunge un'altezza di **49 m sopra il livello del mare**, presso **Fort Saint-Pierre**. I punti di massima estensione dell'isola sono 430 metri di lunghezza e 260 metri di larghezza. Durante la stagione estiva, che va da aprile a ottobre, un navetta collega l'Île Verte con un servizio regolare.



 **Die nur 420 m vom Ufer entfernte Île Verte ist die einzige bewaldete Insel im Département Bouches-du-Rhône.**

Auf der Île Verte dominieren **Aleppo-Kiefern**, die der Insel ihr smaragdgrünes Aussehen verleihen. Weitere typische Arten sind beispielsweise Myrte, Oleaster, Affodill und Thymian sowie verschiedene Pilze, die nach regnerischen Tagen besonders zahlreich aus dem Boden sprießen. Die Insel hat eine Fläche von **12 Hektar** und erreicht am **Fort Saint-Pierre** eine Höhe von **49 Metern**. Ihre größte Länge beträgt 430 Meter und ihre größte Breite 260 Meter. Während der Saison (April bis Oktober) besteht eine regelmäßige Fährverbindung zur Île Verte.

Lo sapevate? / Schon gewusst?

 **Un tempo, l'Île Verte era un paradiso per i conigli. Oggi, sono stati sostituiti dai gabbiani (goélands a Marsiglia) che vi nidificano praticamente tutto l'anno.**

 **Früher war die Île Verte ein Paradies für Kaninchen. Mittlerweile wurden sie von den zahlreichen Möwen verdrängt, die hier praktisch das ganze Jahr über nisten.**



Un tuffo nella storia...

🇮🇹 Fino all'inizio del XIX secolo, l'isola era caratterizzata prevalentemente dall'**attività agricola**. Durante la Prima guerra mondiale, tra il 1914 e il 1918, gli artiglieri vi presero posizione. Fu in quest'epoca che vennero costruite due torri di tiro sulle alture. Quattro cannoni vengono sbarcati presso la Calanque de Saint-Pierre. Tuttavia, è soprattutto la Seconda guerra mondiale a lasciare tracce indelebili. La posizione dell'isola, infatti, la rendeva un punto strategico nel Mediterraneo. Così, nel 1943, i tedeschi trasformarono l'isola in un vero e proprio campo trincerato. Costruirono una serie di fortini collegati tra loro da una rete di gallerie sotterranee. Oggi, vi sono ancora i resti di questi fortini, sopravvissuti allo scorrere del tempo. La pineta è una forte testimonianza della guerra, con i crateri prodotti dalle granate.

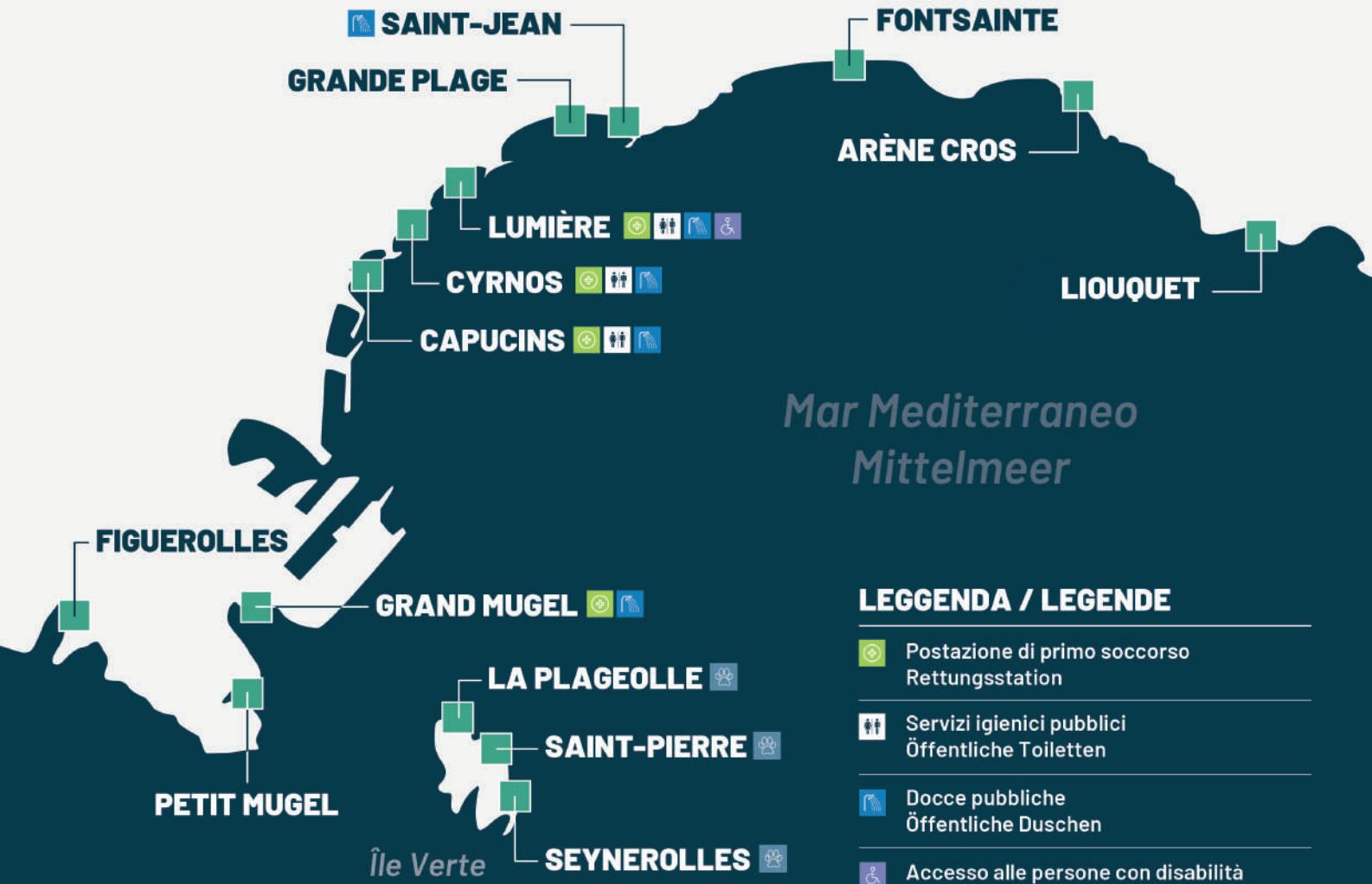
Ein Blick in die Geschichte ...

🇩🇪 Bis zum Anfang des 19. Jahrhunderts wurde die Insel von der **Landwirtschaft** beherrscht. Während des Ersten Weltkriegs von 1914 bis 1918 bezogen Artilleristen hier Stellung. In dieser Zeit wurden zwei Geschütztürme auf den Anhöhen errichtet. Vier Kanonen wurden in der Calanque de Saint-Pierre aufgestellt. Es war jedoch vor allem der Zweite Weltkrieg, der unauslöschliche Spuren auf der Insel hinterließ. Ihre Lage machte sie zu einem strategischen Punkt im Mittelmeer. Im Jahr 1943 verschanzten sich die Deutschen auf der Île Verte. Sie errichteten Blockhäuser, die durch ein Netz von unterirdischen Gängen miteinander verbunden waren. Die Überreste dieser Blockhäuser sind bis heute zu sehen. Zudem ist der Kiefernwald mit Granattrichtern übersät, die an den Krieg erinnern.

Vista sul **Mugel** dall'**Île Verte** Blick auf **Le Mugel** von der **Île Verte**



Le spiagge / Die Strände



LEGGENDA / LEGENDE

- Postazione di primo soccorso
 Rettungsstation
- Servizi igienici pubblici
 Öffentliche Toiletten
- Docce pubbliche
 Öffentliche Duschen
- Accesso alle persone con disabilità
 Zugang für Menschen mit Behinderungen
- Cani ammessi
 Hunde erlaubt

Handiplage



 **Creato nel 2001, Handiplage è un servizio gratuito per le persone a mobilità ridotta. La certificazione Tourisme & Handicaps sulla spiaggia Lumière è stata rinnovata nel 2020.**

Per consentire la balneazione, è dotato di **7 tiralos** (un tipo speciale di sedia a sdraio) e **3 hippocampe** (sedie a rotelle adatte a qualsiasi suolo) con un sistema di sollevamento motorizzato, per garantire l'accesso a sedie, docce, spogliatoi e armadietti.
Questo dispositivo è adatto a quattro tipologie di handicap: **motoria, visiva, uditiva e mentale.**

 **Handiplage ist ein kostenloses Angebot für Menschen mit eingeschränkter Mobilität, das seit 2001 besteht. Das Label Tourisme & Handicaps des Strandes Plage Lumière wurde im Jahr 2020 erneuert.**

Um Personen mit eingeschränkter Mobilität das Baden zu ermöglichen, stehen neben einem motorisierten Hebelsystem **7 Strandwagen** und **3 Strandrollstühle** zur Verfügung, die den Zugang zu Liegen, Duschen, Umkleidekabinen und Schließfächern gewährleisten.
Die Anlage richtet sich an Personen mit **motorischer, visueller, auditiver und kognitiver Behinderung.**

Informazioni utili / Praktische Informationen

- ⌚  Giugno: dal venerdì al lunedì, dalle 10 alle 18. Luglio/agosto: tutti i giorni (inclusi i festivi) dalle 10 alle 18.
Settembre: dal venerdì al lunedì, dalle 10 alle 18
- 🇩🇪 Juni: freitags bis montags von 10 bis 18 Uhr. Juli/August: täglich (auch feiertags) von 10 bis 18 Uhr.
September: freitags bis montags von 10 bis 18 Uhr
- 📞 +33 4 42 84 58 60 (Prenotazione obbligatoria / Reservierung erforderlich)

I lavoratori stagionali sono assunti dal Comune e supervisionati da un responsabile e da un referente.
Die Anlage wird in der Saison von städtischen Mitarbeitern unter der Leitung eines Verantwortlichen und Referenten betreut.

Per ogni attività nautica, viene specificato se i fornitori di servizi sono in grado di accogliere persone con disabilità attraverso questo pittogramma / Dieses Piktogramm kennzeichnet die Wassersportangebote, die für Menschen mit Behinderungen geeignet sind: 

Porti / Häfen

PORT DES CAPUCINS

 244 Av. du Président Wilson

PORT DE PLAISANCE

 Boulevard Anatole France

 +33 4 95 09 52 60

 capitainerie.la-ciotat@ampmetropole.fr

PORT-VIEUX

 46 quai François Mitterrand

 +33 4 42 83 80 27

 capitainerie@laciota-shipyards.com

 www.laciota-shipyards.com

SOCIÉTÉ NAUTIQUE DU PORT SAINT-JEAN

 Av. des Vieux Moulins

NEPTUNE CLUB

 Av. des Vieux Moulins

 +33 4 42 73 41 62

 neptuneclub@orange.fr

 www.neptuneclub-laciota.fr

*Mar Mediterraneo
Mittelmeer*

Imbarcazioni della tradizione / Traditionsschiffe

 L'associazione **Les Calfats de l'Escalet** unisce gli amanti e i proprietari di imbarcazioni tradizionali. Possiede circa sessanta imbarcazioni, dieci delle quali hanno la **certificazione nazionale BIP** (Bateau d'Intérêt Patrimonial, Navi di Interesse Patrimoniale). Il suo ruolo principale è quello di contribuire al restauro delle imbarcazioni, di promuovere il patrimonio marittimo e di animare Port-Vieux attraverso vari eventi.

L'associazione **Les Carènes** ha come obiettivo quello di salvaguardare il patrimonio marittimo della tradizione della città. Quest'ultima è sostenuta dalle autorità locali al fine di condividere, tramandare e far conoscere il patrimonio durante i raduni in barca. L'associazione, che attualmente riunisce **150 membri e 80 imbarcazioni** di tutte le dimensioni, tra cui **due barche dell'associazione**, offre anche escursioni in mare.

Infine, l'associazione **Autour de Sibylle** si occupa di attività relative alla navigazione a vela e alla scoperta di antichi metodi di navigazione a bordo di un **couster storico del 1911**, classificato come barca di interesse patrimoniale.

 **Les Calfats de l'Escalet** ist ein Zusammenschluss von Liebhabern und Eigentümern von Traditionsschiffen. Der Verein zählt rund 60 Schiffe, von denen etwa zehn das **nationale Label BIP** (Bateau d'Intérêt Patrimonial, Schiff von historischem Interesse) tragen. Seine Hauptaufgaben sind die Unterstützung der Restaurierung von Schiffen, die Hervorhebung des maritimen Erbes und die Belebung des Port-Vieux durch verschiedene Veranstaltungen.

Carènes widmet sich der Bewahrung des traditionellen maritimen Erbes von La Ciotat. Der Verein wird auf regionaler Ebene unterstützt, um unser Erbe zu teilen, weiterzugeben und im Rahmen von Schiffstreffen lebendig zu erhalten. Er zählt heute **150 Mitglieder** und **80 Schiffe** aller Größen, darunter **zwei Vereinsschiffe**. Zudem bietet er Ausflüge aufs Meer an.

Der Verein **Autour de Sibylle** konzentriert seine Aktivitäten auf das Segeln und die Erkundung alter Navigationsmethoden an Bord eines **klassischen Kutters aus dem Jahr 1911** (der als Schiff von historischem Interesse ausgezeichnet wurde).

LES CALFATS DE L'ESCALET

- GAP Club - Môle Bérouard
- ☎ +33 7 83 02 95 08
- ✉ lescalfatsdelescalet@gmail.com
- ➔ <https://calfatsdelescalet.webnote.fr>

CARÈNES

- Local Bon - 6 rue Jules Guesde
- ⌚ Tutto l'anno / Ganzjährig
- ☎ +33 6 19 83 44 99
- ✉ carenes13600@gmail.com
- 👤 @careneslaclotat

AUTOUR DE SIBYLLE

- ☎ +33 6 16 57 55 76
- ✉ asso.sibylle@gmail.com
- 👤 @association.autour.de.sibylle

Immersione / Tauchen



PLONGÉE PASSION

 Club subacqueo per singoli e gruppi, corsi fotografici su richiesta (certificati, immersioni subacquee, immersioni per bambini)

 Tauchclub für Einzelpersonen und Gruppen, Fotokurs auf Anfrage (Tauchschein, Gerätetauchen, Tauchen für Kinder)

↗ 40 rue Piroddi

⌚ Tutto l'anno / Ganzjährig

☎ +33 4 42 08 94 13 / +33 6 07 59 66 51

✉️ plongeepassion-laciotat@wanadoo.fr

→ www.plongeepassion-laciotat.fr

GPES

 Il più antico club al mondo ancora in attività e affiliato alla FFESSM. Battesimi, formazione, immersioni (diurne e notturne). In mare o in piscina.

 Ältester noch aktiver Club der Welt, der der FFESSM angeschlossen ist. Wassertaufe, Kurse, Tauchgänge (Tag und Nacht). Im Meer oder Pool.

↗ 38 av du Président Wilson

⌚ Tutto l'anno / Ganzjährig

☎ +33 4 42 08 20 59 / +33 6 52 65 84 67

✉️ contact@gpes.fr

→ www.gpes.fr

KRAKEN PLONGÉE

 Immersioni subacquee, immersioni con rebreather, formazione professionale, produzioni audiovisive subacquee.

 Flaschentauchen, Rebreather-Tauchen, professionelle Tauchausbildung, audiovisuelle Unterwasseraufnahmen.

↗ 45 Av. du Mugel

⌚ Tutto l'anno / Ganzjährig

☎ +33 7 68 85 95 41

✉️ krakenplongee@gmail.com

→ www.krakenplongee.fr

ABYSS GARDEN

 Apnea, prime immersioni/corsi/corsi per adulti e bambini, formazione ed esplorazione.

 Apnoetauchen, Wassertaufen/Kurse/Lehrgänge für Erwachsene und Kinder, Training und Erkundungen.

↗ Nuovo porto turistico / Neuer Jachthafen

⌚ Da aprile a ottobre / April bis Oktober

☎ +33 6 80 75 59 96

✉️ contact@abyss-garden.com

→ www.abyss-garden.com

APNEA / APNOE

Kayak - Canoa - Paddle - Surf Kajak - Kanu - Stehpaddeln - Surfen



EXPENATURE

 Kayak a noleggio o con istruttore, stand up paddle, snorkeling, piroga.

 Kajak zur Vermietung oder mit Begleitung, Stehpaddel, Schnorcheln, Piroge.

↗ 168 av du Président Wilson

⌚ Su prenotazione / Nach vorheriger Reservierung

📞 +33 4 42 83 64 46 / +33 6 80 74 40 99

✉ contact@expenature.fr

→ <https://expenature.fr>

JETSURF MASSILIA

 Noleggio di jetsurf, seabob, paddle, canoa. Introduzione e vendita.

 Verleih von Jetsurf, Seabob, Stehpaddel, Kanu. Einführung und Verkauf.

↗ Corniche Arene Cros

⌚ Tutto l'anno / Ganzjährig

📞 +33 6 29 82 22 78

✉ yannick.amg@gmail.com

→ www.jetsurfmassilia.com

CANOE KAYAK RAID LA CIOTAT

Noleggio di kayak / Kajakverleih.

↗ Av des Vieux Moulins - Plage St-Jean

⌚ Da aprile a ottobre / April bis Oktober

📞 +33 6 34 69 83 49

✉ canoekayakraids@hotmail.fr

→ www.canoekayakraids.fr

AZUR LOC AND GO

 Noleggio di kayak trasparenti e stand up paddle

 Verleih von transparenten Kajaks und Stehpaddeln

↗ 445 bvd Beaurivage

⌚ Da aprile a settembre / April bis September

📞 +33 6 18 59 67 44

✉ contact@azurlocandgo.com

→ www.azurlocandgo.com

GAS SURF CLUB

Lezioni e noleggio di surf / Surfverleih und -kurse

↗ 41 av de Saint-Jean

⌚ Tutto l'anno / Ganzjährig

📞 +33 6 16 63 62 86 / +33 4 42 83 55 19

✉ www.manipura.com/club

→ @gas_surf_center



Noleggio imbarcazioni - Visite Bootsverleih - Ausflüge

L'EDEN BOAT

Noleggio di barche con skipper
 Bootsvermietung mit Skipper

↗ Porto turistico / Jachthafen

⌚ Da aprile a ottobre / April bis Oktober

📞 +33 6 62 22 02 42

✉ contact@ledenboat.com

→ www.ledenboat.com

NAVETTE AQUILADE

Navetta dall'Île Verte / Fähre zur Île Verte

↗ Quai du Général De Gaulle (Port-Vieux)

⌚ Da aprile a ottobre / April bis Oktober

📞 +33 6 63 59 16 35

→ www.laciotat-illeverte.com

SUD MARINE

Noleggio di barche a motore
 Vermietung von Motorbooten.

↗ Porto turistico / Jachthafen

⌚ Tutto l'anno / Ganzjährig

📞 +33 4 42 71 81 04 / +33 6 29 81 32 67

✉ s.berenguier@sudmarine.fr

→ www.sudmarine.fr

LES AMIS DES CALANQUES

Visita delle Calanques attraverso diversi percorsi e panorami subacquei.

Verschiedene Touren zur Besichtigung der Calanques mit Unterwassersicht.

↗ Quai Ganteaume (Port-Vieux)

⌚ Da aprile a ottobre / April bis Oktober

📞 +33 6 09 35 25 68 / +33 6 09 33 54 98

→ www.visite-calanques.fr



Vela / Segeln



SOCIÉTÉ NAUTIQUE DE LA CIOTAT



ITALIANO Vela leggera/Abitabile. Canottaggio sul mare. Catamarano. Windsurf. Barca a vela monoblocco. Stand Up Paddle.

GERMANO Leichte/bewohnbare Segelboote. Rudern auf dem Meer. Katamaran. Windsurfen. Jollen. Stehpaddel.

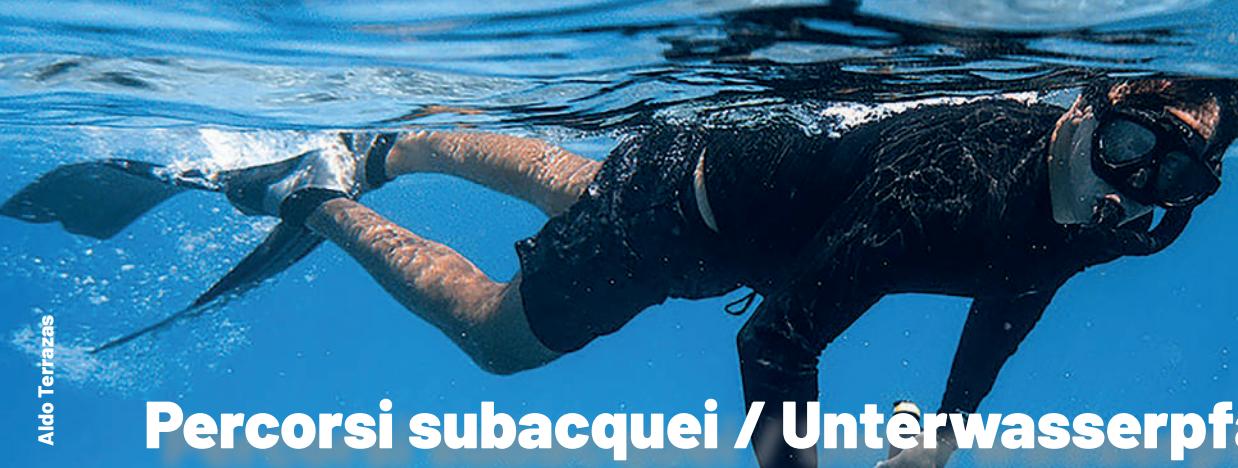
-
- ☞ Av du Président Wilson, Port de Plaisance
-
- ⌚ **ITALIANO** Fuori dai giorni festivi: dal martedì al sabato, dalle 9 alle 12 e dalle 14 alle 17. Giorni festivi: dal lunedì al venerdì, dalle 9 alle 12 e dalle 14 alle 17
- GERMANO** Außerhalb der Ferien: Di bis Sa von 9 bis 12 und 14 bis 17 Uhr. Ferien: Mo bis Fr von 9 bis 12 und 14 bis 17 Uhr.
-
- ☎ +33 4 42 71 67 82
-
- ✉ snclaciotat@yahoo.com
-
- www.snclaciotat.com

NEPTUNE CLUB

ITALIANO Scuola e noleggio. Windsurf. Optimist. Catamarano. Stand Up Paddle.

GERMANO Schule und Verleih. Windsurfen. Optimist. Katamaran. Stehpaddel.

-
- ↗ Av des Vieux Moulins (Port St-Jean)
-
- ⌚ **ITALIANO** Dal lunedì al venerdì (escluso il mercoledì) dalle 9 alle 16. Sabato dalle 9 alle 12
- GERMANO** Mo bis Fr (außer Mi) 9-16 Uhr. Sa 9-12 Uhr
-
- ☎ +33 4 42 73 41 62
-
- ✉ neptuneclub@orange.fr
-
- ↗ www.neptuneclub-laciotat.fr



Percorsi subacquei / Unterwasserpfad

Un'attività originale e accessibile a tutti per scoprire gli ambienti costieri e marini del Mar Mediterraneo.

Condotto da una **guida ecologica del mare**, il percorso subacqueo vi offrirà, al mattino, sensazioni, piacere e scoperta. Attrezzati con muta, pinne, maschera e boccaglio, esplorerete la fauna e la flora sottomarina dalla spiaggia.

Ein originelles Angebot für alle, die die Küsten- und Meereswelt des Mittelmeers entdecken möchten.

Sie werden von einem **fachkundigen Meeresführer** begleitet und haben Gelegenheit, Nervenkitzel, Vergnügen und Entdeckungen zu kombinieren. Ausgestattet mit einem Tauchanzug, Flossen, Maske und Schnorchel erkunden Sie vom Strand aus die Unterwasserflora und -fauna.

ATELIER BLEU – CPIE CÔTE PROVENÇALE

Associazione per l'educazione ambientale.
Percorso subacqueo, corsi, immersioni...

Verein für Umwelterziehung. Unterwasserpfad,
Kurse, Tauchen ...

↗ 250 chemin de la calanque du Mugel

⌚ Tutto l'anno / Ganzjährig

📞 +33 4 42 08 07 67

✉ atelierbleu@cpie-coteprovencal.org

→ <https://cpie-coteprovencal.org>





Noleggio dei lettini / Liegestuhlverleih

CANOE KAYAK RAID LA CIOTAT

Noleggio di kayak / Kajakverleih

👉 Av des Vieux Moulins - Plage St-Jean

⌚ Da aprile a ottobre / April bis Oktober

📞 +33 6 34 69 83 49

✉ canoekayakraids@hotmail.fr

→ www.canoekayakraids.fr

SANTA MARIA



👉 Corniche Arene Cros

⌚ Da maggio a settembre / Mai bis September

📞 +33 4 42 32 82 34

✉ johannagiusto@gmail.com

KS13

👉 236 Bvd Beaurivage

⌚ 🇮🇹 Dalle 9 alle 18 (da aprile a ottobre)

🇩🇪 9-18 Uhr (April-Oktober)

📞 +33 4 42 83 62 02

LA VAGUE

👉 236 Bvd Beaurivage

⌚ 🇮🇹 Da aprile a settembre, dalle 9 alle 17

🇩🇪 April bis September von 9 bis 17 Uhr

📞 +33 4 42 83 62 20

✉ lavagueclci@gmail.com

Eventi nautici / Nautische Veranstaltungen



Les Nauticales

ITALY Una festa imperdibile per gli amanti della nautica e degli sport acquatici.
GERMANY Boots- und Wassersportmesse.



Sport e attività aquatich Sport- und Wassersportveranstaltung

ITALY Alla scoperta di tutte le attività nautiche proposte a La Ciotat.
GERMANY Entdecken Sie alle Wassersportaktivitäten, die La Ciotat bietet.



Tornei di giostra provenzale "Joutes provençales" - Turnier

ITALY Combattimenti sportivi da scoprire al Port-Vieux per tutta l'estate.
GERMANY Sportliche Wettkämpfe, die den ganzen Sommer über im Alten Hafen zu sehen sind.



Sfilata delle barchette / "Barquettes" - Parade

ITALY Sfilata di barchette illuminate al Port-Vieux.
GERMANY Parade beleuchteter traditioneller hölzerner Fischerboote im Alten Hafen.



Presepe sull'acqua e barchette illuminate / Krippe auf dem Wasser und beleuchtete Boote

ITALY Presepe sull'acqua allestito presso il Barometro e barchette illuminate al tramonto.
GERMANY Eine auf der Höhe des Barometers auf dem Wasser installierte Krippe und traditionelle Fischerboote, die bei Einbruch der Dunkelheit beleuchtet werden.

